

# Katalogo de la Esperanto-libroservo ĉe CDELI

Skribaj mendoj : Bibliothèque de la Ville, CDELI, rue du Progrès 33, CP 3034,  
CH-2303 La Chaux-de-Fonds

Telefonaj mendoj : 032 967 68 42

Retaj mendoj : [libroservoX@Xcdeli.org](mailto:libroservoX@Xcdeli.org) (sans les "X")

**Lasta registra dato: 1-an de majo 2009**

## Katalogaj rubrikoj

1. Esperanto : Beletro: romanoj, noveloj, poezio. Religio kaj filozofio. 2. Esperanto : Historio, biografio, korespondado. 3. Esperanto : Eseoj, lingvistiko, esperantologio, interlingvistiko. 4. Esperanto : Pedagogio, metodiko, instruado. 5. Esperanto : Lerniloj, vortaroj. 6. Angla lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la angla lingvo. 7. Franca lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la franca lingvo. 8. Germana lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la germana lingvo. 9. Hungara lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la hungara lingvo. 10. Itala lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la itala lingvo. 11. Litova lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la litova lingvo. 12. Pola lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la pola lingvo. 13. Portugala lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la portugala lingvo. 14. Rumana lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la rumana lingvo. 15. Rusa lingvo : Lerniloj, vortaroj, verkoj en la rusa lingvo. 16. Kantoj kaj muziko. 17. Ludoj. 18. Bildstrio. 19. Literaturo por infanoj. 20. Aŭdvida materialo.

<m> = multaj

<p> = provizore mankas

## 1 Esperanto

### Beletro: romanoj, noveloj, poezio. Religio kaj filozofio

- 1.1 **Ago kaj Reago**, diktita de la Spirito Andreo Ludoviko. Francisco Cândido Xavier. El la portugala tradukis L. C. Porto Carreiro Neto. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1963. 233p. Fr. 2.-
- 1.2 **La Aĵoj kaj la Sezonoj**, originala novelaro. Ulrich Becker. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1996. 114p. Fr. 13.50. <2>
- 1.3 **Australia Felix**, noveloj. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1999. 132p. Fr. 18.-
- 1.4 **Avo biciklas ĉirkaŭ la mondo**. Pakistano, Ĉinio, Mongolio, Siberio. Zef Jégard. Tradukis el la franca Jean-Pierre Ducloyer. Eldono de la Liber-rado, Yffiniac, 2004. 255p. Fr. 41.30 <5>
- 1.5 **Beletra Almanako**, n-ro 1 (septembro 2007). Redaktis Jorge Camacho, Probal Daŝgupto, István Ertl. Mondial, Novjorko, 2007. 176p. Fr. 20.40. <3>

- 1.6 **La Bermuda Triangulo**, originala novelaro. Karolo Piĉ. Artur E. Iltis, Saarbrücken, 1989. 186p. Fr. 38.30. <6>
- 1.7 **Biblio**. La malnovan testamenton tradukis L. L. Zamenhof, la duakanonajn librojn tradukis Gerrit Berveling, la novan testamenton tradukis la Brita komitato. IKUE & KELI, Kava-Pech, Dobřichovice. 2006. 1375p. Fr. 40.40. <13>
- 1.8 **La blinda birdo**, romano. István Nemere. HEA, Budapest. 1987. 118p. Fr. 10.10. <5>
- 1.9 **La buton-milito**. Louis Pergaud. El la franca tradukis Roger Bernard. Iltis-Eldonejo, Saarbrücken, 1991. 194p. Fr. 34.60. <2>
- 1.10 **Ĉirkaŭ la mondo dum okdek tagoj**. Jules Verne. Tradukis el la franca Jean-Luc Tortel. Serio Mondliteraturo, vol. 15. Sezonoj, Kaliningrado, 2008. 207p. Fr. 33.70 <5>
- 1.11 **Ĉu ŝi mortu tra-fike**. Johán Balano. Originala priseksa kaj prikrima fantaziaĵo. tk - Stafeto, Antverpeno – La Laguna. 1982. 92p. Fr. 10.- <2>
- 1.12 **Ĉu vi kuiras ĉine ?** Johán Valano. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1996. 135p. Fr. 22.20. <2>
- 1.13 **De tajgo al minaretoj** el la taglibro de 11-jarulino. Ada Sikorska-Fighiera. Esperantotur, Bydgoszcz, 1991. 36p. Fr. 6.10. Brokanto.
- 1.14 **Debuto kaj Morto de Paula Mährti**, sensignifa kontribuo al la Esperanta literaturhistorio. Reinhard Haupenthal. Edition Iltis, Saarbrücken, 2005. 32p. Fr. 8.50. <3>
- 1.15 **La Divina Commedia. La Dia Komedio**. Dante Alighieri. Esperanto-traduko fronte al la teksto kaj komentario de Giovanni Peterlongo. Edizione SIEI, Milano, 1963. 709p. Fr. 47.30. Brokanto.
- 1.16 **Don Karlos** - Infanto de Hispanio - Drama poemo. Friedrich Schiller. El la germana tradukis Willy Nüesch. Eldonita de la tradukinto, Berno, 2006. 251p. Fr. 24.80. <3>
- 1.17 **La dormanta grafino**, originalaj noveloj. Ivan G. Ŝirjaev. Pro Esperanto, Vieno, 1993. 157p. Fr. 15.80.
- 1.18 **Ebono** - Raportoj el Afriko. Ryszard Kapuściński. El la pola tradukis Tomasz Chmielik. Kleks, Pollando, 2001. 329p. Fr. 36.40.
- 1.19 **Ekstremoj**, novelaro. Miguel Fernández, Jorge Camacho, Gonçalo Neves, Liven Dek. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 207p. Fr. 22.50. <3>
- 1.20 **El miaj sonoraj soloj** - Poemoj 1992-1995. Miguel Fernández. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1996. 100p. Fr. 15.80.
- 1.21 **Elektitaj poemoj**. Conrad Ferdinand Meyer. El la germana tradukis Willy Nüesch. Eldonita de la tradukinto, Berno, 2005. 181p. Fr. 24.80. <3>
- 1.22 **Elektitaj poemoj kaj aforismoj**. Christian Morgenstern. El la germana tradukis Willy Nüesch. Eldonita de la tradukinto, Berno, 2006. 205p. Fr. 24.80. <3>
- 1.23 **En Ombro kaj en Lumo**, novelo mediume skribita de la Spirito de Victor Hugo. Zilda Gama. Esperantigis L. C. Porto Carreiro Neto. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1957. 274p. Fr. 2.-
- 1.24 **En pli Granda Mondo**, diktita de la spirito André Luiz. Francisco Cândido Xavier. El la portugala tradukis Carlos de Almeida Wutke. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1977. 215p. Fr. 2.-
- 1.25 **Fajron sentas mi interne**, originala romano. Ulrich Matthias. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 100p. Fr. 9.-
- 1.26 **Falantaj muroj kaj aliaj rakontoj**. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 160p. Fr. 25.40. <4>
- 1.27 **Feliĉaj la Simplaj**, diktita de la Spirito Valerium. Waldo Vieira. El la portugala tradukis A. K. Alfonso Costa. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1982. 114p. Fr. 2.-

- 1.28 **La fermita urbo**, sciencfikcia romano. István Nemere. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2000. 158p. Fr. 18.-
- 1.29 **Ferio kun la morto**, originala kriminalromano. C. Lindqvist. Dansk Esperanto-Forlag, Aabyhøj, 1962. 70p. Fr. 3.75.
- 1.30 **Filigranoj el Lumo**, diktita de Rabindranah Tagore. Divaldo P. Franco. El la portugala tradukis Benedicto Silva. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1976. 154p. Fr. 2.-
- 1.31 **La flava hundo**, krimromano. Georges Simenon. El la franca tradukis Daniel Luez. Sezonoj, Kaliningrado, 2007. 119p. Fr. 20.40. <3>
- 1.32 **La fotoalbumo**, romano, unua volumo. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2001. 366p. Fr. 19.20. <2>
- 1.33 **Frithiofs Saga, Frithjof-Sagao**. Esaias Tegnér. El la sveda tradukis Wilhelm Theodor Oeste. Eldono Gabrielli, Ascoli Piceno, 1976. 381p. Fr. 13.50.
- 1.34 **Geografio de miaj memoroj**. Spomenka Štimec. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1992. 140p. Fr. 13.50.
- 1.35 **Glaŭka Lum'** - geja antologio - poemoj 1978-1993. Redaktis Benoît Philippe. Serio Originala Literaturo + tradukoj. Pro Esperanto, Vieno, 1994. 88p. Fr. 15.80.
- 1.36 **Hel**. Sigurdur Nordal. El la islanda tradukis Wilhelm Theodor Oeste. Eldono Gabrielli, Ascoli Piceno, 1996. 74p. Fr. 6.- <4>
- 1.37 **Historio de farmobiena servistino - Histoire d'une fille de ferme**. Guy de Maupassant. El la franca tradukis André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2003. 35p. Fr. 7.70. <3>
- 1.38 **Inferio**, originala scienc-fikcia romano (1938). Hindrik Jan Bulthuis, L. K. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 153p. Fr. 9.-
- 1.39 **Jen la sablo el mia klepsidro** - Taglibro 1983-1986. Vinko Ošlak. Mohorjeva & Pro Esperanto, Vieno, 1991. 198p. Fr. 11.30.
- 1.40 **Junaĝa Verkaro**. Edmond Privat. Stafeto, La Laguna de Tenerife, 1960. 142p. Fr. 15.- <4>
- 1.41 **Kaj kiu pravas** - Memorspertoj. Eugène de Zilah. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 2002. 360p. Fr. 36.- <2>
- 1.42 **Kaj staros tre alte...** - Romano. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2006. 293p. Fr. 40.80. <2>
- 1.43 **Kalevala**. Elias Lönnrot. El la finna tradukis Joh. Edv. Leppäkoski. Esperanto-Asocio de Finnlando, Helsinki, 1985. 392p. Fr. 25.- <5>
- 1.44 **Karnavale**, maskita rakonto. Abel Montagut. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 65p. Fr. 13.50.
- 1.45 **Kie boacoj vagadas**, dediĉita al la amata neforgesebla lando de la noktomeza suno. Eija Salovaara. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1994. 88p. Fr. 15.80.
- 1.46 **Kiel akvo de l' rivero**, originala romano. Raymond Schwartz. Stafeto, La Laguna, 1963. 487p. Fr. 25.-
- 1.47 **La kisa malsano**, Tiaj ni estas, volumo 2, noveloj. Sándor J. Bako & Claude Piron. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2000. 119p. Fr. 22.30. <3>
- 1.48 **La Konsolanto**, diktita de la Spirito Emmanuel. Francisco Cândido Xavier. El la portugala tradukis Benedicto Silva. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1977. 190p. Fr. 2.-
- 1.49 **Kumeŭaŭa** la filo de la ĝangalo. Tibor Sekelj. Belliteratura eldonserio : n-ro 42. TK, Stafeto, Antverpeno, La Laguna, 1979. 94p. Fr. 7.70. Brokanto
- 1.50 **La lastaj tagoj de Hutten**, poemo. El la germana tradukis Willy Nüesch. Eldonita de la tradukinto, Berno, 2005. 108p. Fr. 19.80. <3>

- 1.51 **Leteroj el mia muelejo**, Kvar elektitaj pecoj. Alphonse Daudet. El la franca tradukis Wilhelm Theodor Oeste. Eldono Gabrielli, Ascoli Piceno, 1996. 41p. Fr. 6.- <9>
- 1.52 **Liberigo - Eine Befreiung**. Karl May. El la germana tradukis Cornelia Rau. Karl-May-Verlag, Bamberg, 1999. 237p. Fr. 23.- <2>
- 1.53 **La libro de la medioj**, aŭ gvidlibro de la medioj kaj elvokantoj. Eksperimenta spiritismo. Allan Kardec. El la franca 11a originala eldono esperantigis L. C. Porto Carreiro Neto & Ismael Gomes Braga. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1964. 430p. Fr. 2.-
- 1.54 **La libro de la mirindaĵoj aŭ La priskribo de la mondo**. Marko Polo. Esperantigis Daniel Moirand. UEA, Rotterdam, 2001. 445p. Fr. 56.10. <5>
- 1.55 **La Litomiŝla Tombejo**, originala romano. Karolo Piĉ. Iltis-Eldonejo, Saarbrücken, 1989. 276p. Fr. 32.- <2>
- 1.56 **La longa vojo**. Richard Mey. Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 138p. Fr. 9.-
- 1.57 **La lupoj sur Kapitolo** kaj aliaj noveloj. Stellan Engholm. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 93p. Fr. 20.30. <5>
- 1.58 **Malmalice**, poemaro. Johán Valano. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2001. 64p. Fr. 15.80.
- 1.59 **Maria kaj la grupo**, romano. Emeriko Baranyai « Emba ». Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 180p. Fr. 12.70. <5>
- 1.60 **Maskerado ĉirkaŭ la morto** - Nazimondo en Hungario. Tivadar Soros (Teodoro S. Švarc). UEA, Rotterdam, 2001. 318p. Fr. 40.80. <5>
- 1.61 **La maŝino kiu kriis...**Rakontoj pri strangaj fenomenoj, volumo 1. Borovko, Boulton, Horsefield, Hyams, Nervi, Payson, Piron, Salovaara, Steele, Stuttard, Weinhengst. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1995. 105p. Fr. 18.- <2>
- 1.62 **Mateo Falkono (Mateo Falcone)**. Prosper Mérimée. El la franca tradukis André Cherpillod & Thierry Saladin. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2003. 27p. Fr. 6.40.
- 1.63 **Memori kaj forgesi** - noveloj el la Norda Montaro. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1992. 143p. Fr. 10.- <2>
- 1.64 **La meteoro**. Tiaj ni estas, volumo 3, noveloj. Sándor J. Bako & Claude Piron. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2002. 135p. Fr. 24.40. <2>
- 1.65 **Modernaj robinzonoj** en la siberia praarbaro. Teodoro Schwartz. Eldonejo Bero, Berkeley, 1999. 47p. Fr. 10.20. <4>
- 1.66 **La Mortsonorilo de Chamblay**, originala detektivromano. Karolo Piĉ. Artur E. Iltis, Saarbrücken, 1983. 249p. Fr. 33.40. <8>
- 1.67 **Neniu ajn papilio**, romano. Trevor Steele. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2000. 337p. Fr. 24.80.
- 1.68 **La nokto de la ezoko**, originala romano. Serĝo Elgo. Kooperativo de Literatura Foiro, Prilly, 1992. 171p. Fr. 25.70.
- 1.69 **La normandaj rakontoj**. Guy de Maupassant. El la franca tradukis Roland Dupuis. Eldona Societo Esperanto, Stockholm, 1953. 210p. Fr. 15.-
- 1.70 **La nova vivo**, romano. Ivan G. Ŝirjaev. Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno, 1993. 80p. Fr. 11.30. <2>
- 1.71 **Oni ne pafas en Jamburg**. Originala romano. Mikaelo Bronŝtejn. Impeto, Moskvo, 1993. 132p. Fr. 8.20. Brokanto.
- 1.72 **Paco en Ŝtormo**. Marc A. Rohrbach. El la franca tradukis JEAN-amikaro. Kooperativo de Literatura Foiro, Svislando, 1994. 153p. Fr. 15.-

- 1.73 **Pigre pasas la nokto**, originala romano. István Nemere. Eldonejo Fenikso, 1992. 151p. Fr. 13.50.
- 1.74 **Pilgrimo**, originala poemaro. Julio Baghy. Eldonejo Fenikso, 1991. 132p. Fr. 8.40. <5>
- 1.75 **Poemo de Utnoa**. Abel Montagut. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1993. 225p. Fr. 27.-
- 1.76 **La Postdomo**, paŭsaĵo. István Ertl. Eldonejo Bero, Rotterdam, 2003. 84p. Fr. 14.20. <4>
- 1.77 **Promeso en obskuro**, noveloj. Manuel de Seabra. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 110p. Fr. 18.-
- 1.78 **Samideanoj**, satiroj kaj humuraĵoj pri Esperanto kaj pri esperantistoj. Kompilis kaj redaktis Aleksander Korĵenkov. Sezonoj, Kaliningrado, 2006. 78p. Fr. 14.- <3>
- 1.79 **La sekreta miraklo**. Elektitaj verkoj prozaj kaj poeziaj. Jorge Luis Borges. Tradukita el la hispana de Jorge Camacho, Giulio Cappa, Tomasz Chmielik, Fernando de Diego, Liven Dek, István Ertl, Higinio Garcia, Kris Long, Gonçalo Neves, Joxemari Sarasua, Francisco Veuthey. Serio Mondliteraturo, vol. 16. Sezonoj, Kaliningrado, 2008. 199p. Fr. 30.60 <5>
- 1.80 **Sekretaj Sonetoj**, originalaj poemoj. Peter Peneter. HEA, Budapeŝto, 1989. 104p. Fr. 13.50. <2>
- 1.81 **Sen Titolo**, romano. Ivan G. Ŝirjaev. Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno, 1995. 336p. Fr. 31.50. <2>
- 1.82 **Skizoj**. Peter Altenberg. El la germana tradukis Grete Breunlich. Aŭstria Esperanto Instituto, Vieno, 1980. 32p. Fr. 3.-
- 1.83 **Sur la vojo al la lumo**, Historio de la Civilizacio laŭ la Spiritismo. Diktita de la Spirito Emanuelo. Francisco Cândido Xavier. El la portugala tradukis A. K. Afonso Costa. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1974. 174p. Fr. 2.-
- 1.84 **Sur Sanga Tero**, originala mozaikromano. (Daŭrigo de la romano « Viktimoj ») Julio Baghy. Eldonejo Fenikso, 1991. 249p. Fr. 10.50. <3>
- 1.85 **Surklifa**, romano. Serĝo Elgo. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2000. 214p. Fr. 20.30.
- 1.86 **Svisa Antologio**. Redaktis Arthur Baur. Literatura Mondo, Budapeŝto, 1939. 533p. Fr. 25.-
- 1.87 **Ŝia lasta poŝkarto**, romano. Serĝo Elgo. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2002. 200p. Fr. 28.- <4>
- 1.88 **La ŝtona urbo**. Anna Löwenstein. El la angla tradukis la aŭtoro mem. Flandra Esperanto-Ligo, Antverpeno, 2000. 349p. Fr. 44.80. <3>
- 1.89 **La ŝuisto de Gwidel** - rakonto laŭ la bretonaj legendoj. Erwan Ar Menga. Les Presses Bretonnes, Saint-Brieuc, 1986. 92p. Fr. 7.- <3>
- 1.90 **La tago kiam Jesuo perfidis Judason**, romano. Manuel de Seabra. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 2001. 135p. Fr. 20.30. <2>
- 1.91 **Tamen perdota**. Edmond Privat. Teksto + manuskripto. Tomasz Chmielik, Svidniko, 2003. 4p. + 8p. Fr. 5.- <32>
- 1.92 **Tena** - hejmo en mezeŭropo. Spomenka Ŝtimec. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1996. 104p. <p>
- 1.93 **Teozofio** - enkonduko en supersensajn mondekkonon kaj homodestinon. Rudolf Steiner. El la germana tradukis Willy Nüesch. Eldonita de la tradukinto, Berno, 2002. 151p. Fr. 27.- <4>
- 1.94 **Tiu toskana septembro**. Corrado Tavanti & István Ertl. HEA, Budapeŝto, 1990. 137p. Fr. 9.50. <5>

- 1.95 **Tra la parko de la franca poezio : III La klasika periodo.** Enkondukoj, notoj kaj tradukoj de Gaston Waringhien. Eldono Gabrielli, Ascoli Piceno, 1980. 252p. Fr. 13.50.
- 1.96 **Tra la parko de la franca poezio : II La renesanca periodo.** Enkondukoj, notoj kaj tradukoj de Gaston Waringhien. Eldono Gabrielli, Ascoli Piceno, 1977. 205p. Fr. 18.-
- 1.97 **Tra l' silento** - poemoj elektitaj el la verkaro de Edmond Privat. Internacia Cseh-Instituto de Esperanto, Den Haag, 1937. 31p. Fr. 4.- <2>
- 1.98 **Tra l' silento** – Poemaro. Edmond Privat. Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno & HEA, Budapeŝto, 1989. 28p. Fr. 4.50. <3>
- 1.99 **Trigoŝa romano.** Bertolt Brecht. El la germana tradukis Karl Schulze. Bleicher Verlag, 1934. 374p. Fr. 16.-
- 1.100 **La turmentego de la Memortigintoj** – (Iliaj nepriskribeblaj suferoj). Laŭ faktoj kaj rakontoj kompilitaj de Almerindo Martins de Castro. El la portugala tradukis Benedicto Silva. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1970. 158p. Fr. 2.-
- 1.101 **La verda koro.** Julio Baghy. Eldonis Hungara Esperanto-Asocio, Budapeŝto, 1982. 91p. Fr. 12.80. <5>
- 1.102 **Verdaj Donkiĥotoj.** Julio Baghy. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1996. 175p. Fr. 20.30. <2>
- 1.103 **La vidvino kaj la profesoro,** romano. Ronald Cecil Gates. Serio Originala Literaturo. IEM, Vieno, 1997. 132p. Fr. 20.80. <3>
- 1.104 **Vivbruligita** (Honorkrimo). Dokumento. Suad. El la franca tradukis Rémy Bouchet. SAT, Paris, 2004. 188p. Fr. 26.60. <2>
- 1.105 **La vivo estas pli forta,** noveloj. Jolanthe Leser. Serio Originala Literaturo. Pro Esperanto, Vieno, 1991. 36p. Fr. 4.50. <p>
- 1.106 **Vivo kaj opinioj de Majstro M'Saud.** Jean Ribillard. Redaktita de Reto Rossetti kun antaŭletero de R. Fiquet. Stafeto, La Laguna de Tenerife, 1963. 143p. Fr. 15.-
- 1.107 **Vualo de l'silento.** Ĝura. El la franca esperantigis Henri Castiau. SAT, Paris, 1997. 168p. Fr. 19.- <3>

## 2 Esperanto

### Historio, biografio, korespondado.

- 2.1 **La familio Zamenhof,** originala biografio studo. Zofia Banet-Fornalowa. LF-koop, La Chaux-de-Fonds, 2000. 226p. Fr. 28.-
- 2.2 **Historio de Esperanto.** Karl Beckmann. Aŭstria Esperanto-Instituto, Vieno, 1988. 16p. Fr. 3.60. <2>
- 2.3 **Historio de Esperanto.** Aleksander Korĵenkov. Serio *Scio* n° 5. Sezonoj, Kaliningrado, 2005. 127p. Fr. 21.- <3>
- 2.4 **Historio de la lingvo esperanto.** Edmond Privat. Unua parto: Deveno kaj komenco 1887-1900. Internacia Esperanto-Instituto, Hago, Nederlando, 1923. 74p + Dua parto: La Movado 1900-1927. Ferdinand Hirt & Sohn en Leipzig, 1927. 199p. Fr. 20.- Brokanto.
- 2.5 **Kroata milita noktlibro,** originala literaturo. Spomenka Ŝtimec. Pro Esperanto, Vieno, 1993. 103p. Fr. 12.60.
- 2.6 **L. L. Zamenhof : datoj, faktoj, lokoj.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1997. 31p. Fr. 7.15. <3>
- 2.7 **Leteroj de Eugène Adam aŭ Lanti al Edmond Privat kun komentarioj de Pierre Hirsch.** KCE, La Chaux-de-Fonds, 1973. 25p. Fr. 2.- <13>

- 2.8 **Madeleine Stakian-Vuille (Mad Mevo) 1910-2004.** Brasikfolio n° 1, Esperanto-grupo « La Stelo », Ĝenevo, 2005. 12p. Fr. 2.- <14>
- 2.9 **Paroladoj de D-ro L. L. Zamenhof.** Japana Esperanta Librokooperativo, Japanio, 1997. 147p. Fr. 17.50. <17>
- 2.10 **Pensoj de Zamenhof,** tradukitaj el Esperanto, la Internacia Helplingvo Tutmonda. Français, english, deutsch, italiano. SES, Bern, 1945. 31p. Fr. 2.- <m>
- 2.11 **Vivo de Andreo Cseh.** Ed Borsboom. Internacia Esperanto Instituto, Hago, 2003. 313p. Fr. 30.60. <9>
- 2.12 **Vivo de Gandhi.** Edmond Privat. Stafeto, La Laguna, 1967. 159p. Fr. 16.- <3>
- 2.13 **Vivo de Lanti.** Ed Borsboom. SAT, Paris, 1976. 273p. Fr. 20.40. <5>
- 2.14 **Vivo de Zamenhof.** Edmond Privat. The Esperanto Publishing Company, Aŭstralio, 1977. 133p. Fr. 13.50.
- 2.15 **Vortoj de Profesoro Théophile Cart,** kolektitaj de S. Grenkamp kaj R. de Lajarte. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 140p. Fr. 10.20. <2>
- 2.16 **La Zamenhof-strato,** verkita laŭ interparoloj kun d-ro L. C. Zaleski-Zamenhof. Roman Dobrzyński. Varpas, Kaunas, 2003. 287p. Fr. 39.30. <p>

### 3 Esperanto

#### Eseoj, lingvistiko, esperantologio, interlingvistiko.

- 3.1 **La aglutinaj lingvoj kaj Esperanto.** André Cherpillod. Eldono de la aŭtoro, Courgenard, 1988. 23p. Fr. 6.20. <2>
- 3.2 **Al unu lingvo por Eŭropo? La estonteco de la eŭropa Babelo.** Mark Fettes. Esperanto-Dokumento 27<sup>E</sup>. UEA, Rotterdam 1991. 15p. Fr. 3.60. Brokanto.
- 3.3 **Atlantido, la perdita kontinento.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1997. 59p. Fr. 10.90. <3>
- 3.4 **La Biblio, ĉu historio? ĉu legendoj?** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 189p. Fr. 25.50. <2>
- 3.5 **Centenaire Edmond Privat 1889-1962.** Claude Gacond. Bibliothèque de la Ville, La Chaux-de-Fonds, 1989. 11p. Fr. 2.- <20>
- 3.6 **Contributions.** Premier Colloque d'Interlinguistique : CDELI – La Chaux-de-Fonds. Redaktis Tazio Carlevaro. Dulingva : franca – esperanto. Editions Hans Dubois, Bellizona, 1994. 114p. Fr. 20.- <2>
- 3.7 **Ĉu nur-angla Eŭropo?** Defio al lingva politiko. Robert Phillipson. Trad. István Ertl. UEA, Rotterdam, 2004. 254p. Fr. 36.70. <4>
- 3.8 **De A al B.** Fest-libro por la 75a naskiĝ-tago de D-ro André Albault. 1923 – 14 majo – 1998. Edition Iltis, Schliengen, 2000. 281p. Fr. 85.20. <4>
- 3.9 **De la edikto de Nanto ĝis la ribelo de la Kamizardoj** aŭ de toleremo ĝis fanatikismo. André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1999. 43p. Fr. 8.40.
- 3.10 **La dioj de Izraelo.** La vera naturo de la Biblia dio. André Cherpillod. Eldono de la aŭtoro, Courgenard, 1990. 23p. Fr. 6.20. <2>
- 3.11 **Dore domilado solresol.** Historio, gramatiko, leksikono de la Universala Muzika Lingvo Solresol. André Cherpillod. Eldono La Blanchetière, Courgenard, 2008. 27p. Fr. 6.10. <5>
- 3.12 **Eseoj memore al Ivo Lapenna.** + Kompakt-disko kun 3 festparoladoj de Ivo Lapenna. Redaktis Carlo Minnaja. Sub aŭspicio de Internacia Scienca Instituto Ivo Lapenna. Eldonita de [www.kehlet.com](http://www.kehlet.com), Danlando, 2001. 417p. Fr 76.50 kun la KD. <4>

- 3.13 **Esperanto aŭ interlingua?** Faktoj kaj teorioj kontraŭ mitoj kaj antaŭjuĝoj. Edo Bernasconi. Studoj n° 9, Kultura Centro Esperantista. La Chaux-de-Fonds, 1977. 163p. Fr. 22.15.
- 3.14 **Esperanto: ĉu eŭropa aŭ azia lingvo?** Claude Piron. Esperanto-Dokumentoj nova serio 10. UEA, Rotterdam, 1977. 32p. Fr. 3.60. Brokanto.
- 3.15 **Esperanto el la vidpunkto de verkisto.** 2a eld. Claude Piron. Serio La Dua Jarcento. Pro Esperanto, Vieno, 1992. 16p. Fr. 4.50.
- 3.16 **Esperante kaj Ekumene.** Fest-libro por la 75a naskiĝ-tago de Adolf Burkardt. 1929 – 10 aprilo – 2004. Edition Iltis, Schliengen, 2004. 368p. Fr. 86.- <3>
- 3.17 **Esprimo de sentoj en Esperanto.** Resumo de kurso farita ĉe la Universitato de Ĝenevo, en la lingvosciencia fako de la Beletristika Fakultato dum 1929 kaj 1930. 3a eld. Edmond Privat. Internacia Esperanto-Instituto, Den Haag, 1980. 61p. Fr. 4.60. Brokanto.
- 3.18 **Esprimo de sentoj en Esperanto.** Resumo de kurso farita ĉe la Universitato de Ĝenevo, en la lingvosciencia fako de la Beletristika Fakultato dum 1929 kaj 1930. 4a eld. Edmond Privat. Internacia Esperanto-Instituto, Den Haag, 1980. 61p. Fr. 6.60. <4>
- 3.19 **...Et le Poisson devint Homme... ...Kaj la Fiŝo iĝis Homo...** Histoire résumée des Vertébrés. Konciza historio de la Vertebruloj. André Cherpillod. Dulingva : franca – esperanto. Memeldono, Courgenard, 2001. 43p. Fr. 8.40.
- 3.20 **La eterna neologisma diskuto : Kalocsay kaj la sekvo.** Pri aktuala krizo de esperanto. Herbert Mayer. Serio La Dua Jarcento. Krammer, Vieno, 1987. 26p. Fr. 4.50.
- 3.21 **La fenomeno esperanto.** William Auld. UEA, Rotterdam, 1988. 120p. Fr. 20.- <4>
- 3.22 **La fenomeno Svislando.** Arthur Baur. Originale verkita en esperanto. Eldonita de Svisa Esperanto Societo, Romanshorn, kaj Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, Berne, 1979. 144p. Fr. 20.- <5>
- 3.23 **Forgesita saĝulo : esperantisto Charles Baudoin.** Claude Piron. Artikolo el la revuo Brazila Esperantisto n-ro 319, junio 2002. P. 13a al 17a. Fr. 4.- <5> Brokanto.
- 3.24 **Fundamento de Geonismo.** William Perrenoud. Memeldono, Neuchâtel, 1955. 16p. Fr. 1.- <m>
- 3.25 **La Galla Lingvo.** Historio – Gramatiko – Leksikono. André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1998. 107p. Fr. 16.30.
- 3.26 **Gaston Waringhien 1901 – 1991, heroldo de la Internacia lingvo. Gaston Waringhien 1901 – 1991, héraut de la langue internationale.** André Cherpillod. Dulingva : franca – esperanto. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2000. 79p. Fr. 12.90. <2>
- 3.27 **Gilles de Rais, granda senjoro sodomiisto kaj murdisto.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 2000. 43p. Fr. 8.40.
- 3.28 **Glozel kaj la prahistoria skribo.** André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2001. 133p. Fr. 20.90. <3>
- 3.29 **Hillel la Saĝulo.** Lia vivo – lia instruo. André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2005. 34p. Fr. 7.50. <4>
- 3.30 **Historio de la ciferoj.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1996. 26p. Fr. 7.15.
- 3.31 **La Homaranismo de D-ro L. L. Zamenhof.** Historia enketo pri la naskiĝo kaj la evoluo de la Zamenhofa Homaranismo. C. Van Kleef. El la nederlanda tradukis C. Ribot. Kolekto Zamenhof en sia tempo. Esperantaj Francaj Eldonoj, Marmande, 1965. 34p. Fr. 1.10. <5>

- 3.32 **Ido, unu jarcenton poste.** André Cherpillod. Eldono La Blanchetière, Courgenard, 2007. 47p. Fr. 8.70. <5>
- 3.33 **Interpola konduto.** Edmond Privat. CDELI (La Chaux-de-Fonds) - Hejme (Czeladź) – Libro-Mondo (Świdnik), 2006. 141p. Fr. 24.70. <26>
- 3.34 **La interna vivo de esperanto,** eseoj. Karolo Piĉ. Iltis-Eldonejo, Saarbrücken, 1995. 401p. Fr. 38.50. <5>
- 3.35 **Jaroj sur tero.** Lakshmiswar Sinha. Eldona Societo Esperanto, Malmö, 1966. 126p. Fr. 8.65.
- 3.36 **Johana « d'Arko », Pucelino de Francio.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1996. 55p. Fr. 9.90. <2>
- 3.37 **Johann Martin Schleyer (1831-1912).** Vivo – Verkoj – Volapük. Reinhard Haupenthal. Edition Iltis, Saarbrücken, 2007. 55p. Fr. 13.60. <7>
- 3.38 **Kaj la suno haltis...** Katastrofismo en la folkloro de la popoloj. André Cherpillod. Eldono de la aŭtoro, Courgenard, 1993. 73p. Fr. 12.40.
- 3.39 **La kalendaro tra la tempo, tra la spaco.** André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2002. 203p. Fr. 25.50. <3>
- 3.40 **Katarismo kaj naskiĝo de Inkvizicio.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 1996. 35p. Fr. 7.70.
- 3.41 **La kelt-semidaj lingvoj.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 143p. Fr. 20.40. <2>
- 3.42 **Klaro kaj Elasto.** Fest-libro por la 80a naskiĝ-tago de Fernando de Diego. 1919 – 2 novembro – 1999. Edition Iltis, Schliengen, 2003. 422p. Fr. 100.-
- 3.43 **Konciza Gramatiko de Volapuko. Gramat brefik Volapüka.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1995. 47p. Fr. 14.-
- 3.44 **Konsideroj pri la neceso de Historia Vortaro de Esperanto. Überlegungen zur Notwendigkeit eines Belegstellenwörterbuches des Esperanto.** Kun Konkordanco de « La neĝa blovado ». Reinhard Haupenthal. Edition Iltis, Saarbrücken, 2005. 43p. Fr. 10.90. <3>
- 3.45 **Kristana Agendo** diktita de la Spirito Andreo Ludoviko. 2a eldono. Francisco Cândido Xavier. El la portugala tradukis A. K. Afonso Costa. Federação E. Brasileira, Rio de Janeiro, 1991. 108p. Fr. 2.-
- 3.46 **Kritiko kaj Recenzistiko en Esperanto.** Karolo Piĉ. Edition Iltis, Saarbrücken, 1999. 536p. Fr. 55.- <5>
- 3.47 **La kultura valoro de esperanto,** prelego de André Cherpillod. **La valeur culturelle de l'espéranto,** conférence d'André Cherpillod. Eldono La Blanchetière, Courgenard, 2008. 39p. Fr. 8.- <8>
- 3.48 **Lingvaj Babilajoj.** André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2005. 195p. Fr. 25.50. <3>
- 3.49 **Lingvaj respondoj.** L. L. Zamenhof. Editoris Gaston Waringhien. 6a eldono. Esperantaj Francaj Eldonoj, Marmande, 1962. 130p. Fr. 15.80. <2>
- 3.50 **Lingvistikaj aspektoj de esperanto.** John Wells. UEA, Rotterdam, 1978. 76p. Fr. 12.-
- 3.51 **Madeleine Stakian-Vuille (Mad Mevo) (1910-2004)** Brasikfolio. Esperanto-Grupo "La Stelo" Genève, 2005. 12p. Fr. 2.- <3>
- 3.52 **La mortotuko de Torino, la nebla objekto.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 1996. 145p. Fr. 24.- <2>
- 3.53 **Ne facilas esti... sloveno en Italio.** Anita Pereč Altherr. Internacia Komitato por etnaj liberecoj, Eschweiler, 1991. 160p. Fr. 12.- <3>

- 3.54 **Por aktiva lingvopolitiko.** Aktoj de la lingvopolitika seminario en la 81a universala kongreso de Esperanto, Prago 1996. UEA, Rotterdam, 1999. 71p. Fr. 12.30. <2>
- 3.55 **Pri esperanta literaturo (1912)** Edmond Privat. Ed. H. Mayer. Serio Originala Literaturo Klasika. Pro Esperanto, Vieno, 1991. 31p. Fr. 4.50.
- 3.56 **Pri la Kristana Amo.** Encikliko. Benedikto XVI. El la originalo tradukis Reinhard Haupenthal. Editio Ora & Labora, 2006. 43p. Fr. 5.- <7>
- 3.57 **Psikologiaj reagoj al esperanto.** Claude Piron. Esperanto-Dokumentoj 26E. UEA, Rotterdam, 1988. 14p. Fr. 3.60. <3> Brokanto.
- 3.58 **Samideanoj.** Satiroj kaj humuraĵoj pri Esperanto kaj pri esperantistoj. Serio Legu kaj lernu, vol. 2. Kompilis kaj redaktis Aleksander Korĵenkov. Sezonoj, Kaliningrado, 2006. 78p. Fr. 14.- <4>
- 3.59 **Skizo de la esperanta literaturo.** Eduard V. Tvarožek. Espero, Partizánske, 2004. 90p. Fr. 12.80 <5>
- 3.60 **La socia romano en esperanto.** Henri Vatré. Studoj n°2, Kultura Centro Esperantista, La Chaux-de-Fonds, 1973. 17p. Fr. 2.- <46>
- 3.61 **Studoj pri interlingvistiko. Studien zur interlinguistik.** Festlibro omaĝe al la 60-jariĝo de Detlev Blanke. Festschrift für Detlev Blanke zum 60. Geburtstag. Sabine Fiedler/ Liu Haitao (Red./Hrsg.). Kava-Pech, Dobřichovice, 2001. 736p. Fr. 44.50. <2>
- 3.62 **Temps absolus et temps relatifs.** André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2008. 12p. <p>
- 3.63 **Tradukado de kantoj.** Prelego en Grenoble. Claude Piron. Revue Française d'espéranto – Franca esperantisto n° 307, Paris, nov.-déc. 1977. (7p.) Fr. 2.- <14>
- 3.64 **La tradukarto kaj ties problemoj.** Konsiloj por eventualaj tradukistoj de la franca al Esperanto. 2a eldono. André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 2003. 125p. Fr. 19.40. <2>
- 3.65 **Unu ringo ilin regas. J.R.R. Tolkien en Esperanto.** Serio *Sed ne el katedro*, vol. 4. Aleksander Korĵenkov. Sezonoj, Kaliningrado, 2008. 15p. Fr. 5.10 <5>
- 3.66 **La vortfarado en dek lecionoj.** Speciale elpensita por la malgramatikemuloj. André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2003. 23p. Fr. 6.20. <5>
- 3.67 **Vortkonsisto, vortfarado, vortanalizo, vortordo.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 1996. 55p. Fr. 10.20. <2>
- 3.68 **Vortoj de Profesoro Th. Cart** al la pacaj kunbatalantoj dediĉitaj de S. Grenkamp kaj R. de Lajarte. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 140p. Fr. 10.20. <3>
- 3.69 **Zamenhof kaj Judismo.** André Cherpillod. Eldonejo La Blanchetière, Courgenard, 1997. 61p. Fr. 11.30. <2>
- 3.70 **La Zamenhofa radikfarado.** André Cherpillod. Eldono de la aŭtoro, Courgenard, 1990. 32p. Fr. 7.- <2>

## 4 Esperanto

### Pedagogio, metodiko, instruado

- 4.1 **“Instruado – sen turmentado!” La ĉefaj principoj de fremdlingvo-instruado kaj praktikaj konsiloj por esperanto-kursgvidantoj** (helpilo por profesiaj kaj amatoraj Esperanto-instruantoj). Aleksandro S. Melnikov. Rostova Ŝtata Pedagogia Universitato & ILEI, Rostov-na-Donu, 1999. 96p. Fr. 14.80. <3>

## 5 Esperanto Lerniloj, vortaroj

- 5.1 **ABC-Gramatiko de Esperanto.** Christiane de Vleminck kaj Emile Van Damme. Flandra Esperanto-Ligo, 1994. 240p. Fr. 44.80. <3>
- 5.2 **Ĉu vi aŭdis, ke... ?** Tekstoj kaj testoj de mezgrada lingvonivelo por evoluigi kaj kontroli la komprenon de 25 esperantlingvaj historietoj, aŭdeblaj sur akcesora kasedo. Katalin Smidéliusz. Eldono de la aŭtoro, Sabatejo, 1997. 61p. Kun sonkasedo. Fr. 25.- (libro kaj kasedo). <6>
- 5.3 **Dankon, Amiko!** Claude Piron. Pro Esperanto, Vieno, 1990. 36p. Fr. 6.90. <7>
- 5.4 **En tempo rekorda,** konciza apliko de la Ora Metodo por ĉiuj lingvoj. William Perrenoud. Geoniaj eldonoj, Neuchâtel, 1960. 20p. Fr. 1.- <m>
- 5.5 **Esperanto per rekta metodo,** internacia ilustrita lernolibro. Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2006. 110p. [ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro Fr.25.50][ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90]. Fr. 13.75 <8>
- 5.6 **Esperantonimoj.** Listo de antonimoj, homonimoj, paronimoj, sinonimoj kaj vortludoj. Marinko Ĝivoje. La Patrolo, Milano, 1973. 111p. Fr. 10.20. <p>
- 5.7 **Etimologia vortaro de la propraj nomoj.** André Cherpillod. UEA, Rotterdam, 2005. 227p. Fr. 36.50. <7>
- 5.8 **Faktoj kaj Fantazioj.** Marjorie Boulton. UEA, Rotterdam, 1993. 431p. Fr. 24.20. <4>
- 5.9 **Gerda malaperis !** Claude Piron. Fonto. 62p. Fr. 14.65. <17>
- 5.10 **Hejma Vortaro.** Redaktis Jouko Lindstedt. UEA, Rotterdam, 1999. 63p. Fr. 12.30. <2>
- 5.11 **Instruaj bildoj** por rektmetoda instruado. 1a kaj 2a volumoj. Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2006. 500 bildoj. Fr. 96.90.
- 5.12 **Konciza etimologia vortaro.** André Cherpillod. UEA, Rotterdam, 2003. 503p. Fr. 37.- <4>
- 5.13 **Leksikaj ekskursoj.** Unua volumo. Christiane De Vleminck kaj Emile Van Damme. Flandra Esperanto-Ligo, Antverpeno, 1997. 118p. Fr. 17.90. <2>
- 5.14 **Leksikaj ekskursoj.** Dua volumo. Christiane De Vleminck kaj Emile Van Damme. Flandra Esperanto-Ligo, Antverpeno, 2000. 204p. Fr. 21.10. <3>
- 5.15 **Ludu kun ni !** Propedeŭtika lingvo-kurso por infanoj. n<sup>o</sup>2. Elisabetta Vilisics Formaggio. 'Esperanto' Radikala Asocio. 128p. Fr. 39.60. <2>
- 5.16 **Mazi en Gondolando.** Tommy. Tradukis Roman Dobrzyński. IEI, Den Haag. 159p. Fr. 13.- <11> (*Ekzistas ankaŭ 2 video-bendoj, aŭd-kasedo kaj ekzerc-libro*)
- 5.17 **Mazi en Gondolando.** Aktiviga libro. Barbara Chmielewska. Tommy. IEI, Den Haag, 1996. 93p. Fr. 12.80. <4>
- 5.18 **Mil unuaj vortoj en esperanto.** Heather Amery. El la angla tradukis Edmund Grimley Evans. Redaktis Nicole Irving. Esperanto-Asocio de Britio, 2004. 63p. Fr. 26.20. <3>
- 5.19 **Naŭlingva etimologia leksikono.** Louis Bastien. The esperanto publishing company LTD, Anglujo, 1950. 317p. Fr. 20.- Brokanto.
- 5.20 **Neologisma glosaro.** Postrikolto al PIV, kvara eldono kun laŭ-tema klasifiko kaj rimaro en suplemento. Henri Vatré. Edition Iltis, Saarbrücken, 1997. 87p. Fr. 21.-
- 5.21 **La ora metodo** por plej rapide posedi esperanton. William Perrenoud. Geoniaj eldonoj, Neuchâtel, 1956. 16p. Fr. 1.- <m>
- 5.22 **Ordeno de Verda Plumo.** Leksikono pri esperantlingvaj verkistoj. Josip Pleadin. Grafokom, Đurđevac, 2006. 272p. Fr. 55.- <10>

- 5.23 **Paŝoj al plena posedo.** Perfekta krestomatia lernolibro. William Auld. Kooperativo de Literatura Foiro, La Chaux-de-Fonds, 2001. 202p. Fr. 24.- <6>
- 5.24 **Plena Analiza Gramatiko de esperanto.** K. Kalocsay kaj G. Waringhien. UEA, Rotterdam, 1980. 599p. Fr. 48.20. Brokanto.
- 5.25 **Plena Ilustrita Vortaro.** Represo de la tria eldono kun suplemento. SAT, Paris, 1987. 1303+45p. Fr. 57.-
- 5.26 **Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto 2005.** SAT, Paris, 2005. 1265p. Fr. 151.80. <p>
- 5.27 **Po, la diabla vorto.** André Cherpillod. Memeldono, Courgenard, 1996. 19p. Fr. 6.-
- 5.28 **Poŝamiko.** Memoriloj, bildvortaroj por komencantoj el la metiejo de edukado.net. Beatrice Allée kaj Katalin Kováts. E-duKati, Den Haag, 2006. 40p. Fr. 9.- <28>
- 5.29 **Saluton ! Esperanto aŭtodidakte.** Internacia lernolibro de la Internacia Lingvo. Audrey Childs-Mee. UEA, Rotterdam, 2002. 194+32p. Fr. 18.90. <8>
- 5.30 **Sed homoj kun homoj.** Universalaj Kongresoj de Esperanto 1905-2005. Ziko Marcus Sikosek. UEA, Rotterdam, 2005. 197p. Fr. 52.80. <3>
- 5.31 **Ŝtupo post ŝtupo.** Ŝtuplibro por esperantistoj, al la prospera uzo de esperanto. József Baksa. PLU, Zalaegerszeg, 1996. 160p. Fr. 6.- <2>
- 5.32 **Subtekste.** Paroligaj kaj perfektigaj ekzercoj. Paul Gubbins. Flandra Esperanto-Ligo, Antverpeno, 1999. 71p. Fr. 22.60. <6>
- 5.33 **Tendaraj tagoj.** Situaci-komunika lernolibro por la Internacia Lingvo Esperanto ilustrita de Pavel Rak, destinita unuavice por lernantoj inter dek-kaj dekkvarjaraj. Kajero unu. Stefan MacGill. ILEI, UEA, Hungara Junulara E-asocio, Budapeŝto, 1991. 42p. Fr. 11.-
- 5.34 **Universalaj lingvoj en Svislando.** Svisa Enciklopedio Planlingva. Schweizer Plan-Sprachen-lexikon. Encyclopédie suisse des langues planifiées. Enciclopedia svizzera delle lingue pianificate. (Volapük, Esperanto, Ido, Occidental-interlingue, interlingua). Andreas Künzli. SES kaj CDELI, La Chaux-de-Fonds, 2006. 1129p. Fr. 90.- <9>
- 5.35 **Vikipedio, praktika manlibro.** Redaktis Yves Nevelsteen. Espero, Partizánske, 2007. 39p. Fr. 4.10. <5>
- 5.36 **Vojaĝo en Esperanto-Lando.** Perfekta kurso de esperanto kaj gvidlibro pri la Esperanta kulturo. Boris Kolker. UEA, Rotterdam, 2002. 279p. Fr. 29.70. <3>

## 6 Angla lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la angla lingvo.

- 6.1 **A beginner's compact dictionary of Esperanto** with functional grammar and how-to-use instructions. Esperanto – English, English – Esperanto. Potturu.V. Ranganayakulu Ph.D. Federacio Esperanto de Barato, 2007. 198p. Fr. 9.20. <3>
- 6.2 *Vidu ĉe "hungara lingvo":* [**Angla-Esperanta-Hungara etvortaro pri Lernado kaj Laboro.** *English-Esperanto-hungarian mini-dictionary on Education and Work. Angol-Eszperantó-Magyar Kisszótár. Tanulás és Munka. Ilona Koutny. Celtrafo AEHI. Prodruck, Poznań, 2002. 143p. Brokanto.*]
- 6.3 **Comprehensive English – Esperanto Dictionary.** Peter J. Benson. ELNA, USA, 1995. 607p. Fr. 37.80. <3>
- 6.4 **English – Esperanto Dictionary.** Fleming Fulcher kaj Bernard Long. BEA, London, 1985. 336p. Fr. 21.60. <2>
- 6.5 **English-Esperanto, Esperanto-English, Mini-Dictionary.** E. G. Evans. EAB, Barlaston, 2003. 64p. Fr. 8.10 <3>
- 6.6 **Esperanto by Direct Method.** Stano Marček. English translation by Roy McCoy. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. 114p. [*ekzistas kompaktdisko* Modela elparolo

*Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50]*  
*[ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90].*

Fr. 12.75 <2>

- 6.7 **Pocket English-Esperanto Esperanto-English Dictionary.** Andrew McLinan. UEA, Rotterdam, 2001. 406p. Fr. 27.- <3>
- 6.8 **Translation in international organizations.** Claude Piron and Humphrey Tonkin. Esperanto Documents, new series, number 20A. UEA, Rotterdam, 1979. 32p. Fr. 3.60. <2>

## 7 Franca lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la franca lingvo.

- 7.1 **A.B.C. d'Espéranto à l'usage de ceux qui aiment les lettres.** Gaston Waringhien. L'Harmattan, Paris, 2001. 74p. <p>
- 7.2 **L'accusatif en espéranto pour les petits... pour les grands... pour les débutants... pour les autres... pour tous !** André Cherpillod. Edition de La Blanchetière, Courgenard, 2008. 24p. Fr. 4.10. <10>
- 7.3 **La Bible, histoire ? légendes ?** André Cherpillod. Edition de La Blanchetière, Courgenard, 2008. 189p. Fr. 25.50. <2>
- 7.4 **La Bible. I. L'Ancien Testament.** Conférence d'André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 28p. Fr. 6.20. <3>
- 7.5 **La Bible. II. Les Evangiles. Le Nouveau Testament.** Conférence d'André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 28p. Fr. 6.20. <3>
- 7.6 **Un cas étonnant de masochisme social.** Claude Piron. En la revuo Action & Pensée de l'Institut International de Psychanalyse Charles Baudoin, 1991. p. 51 à 78. Fr. 4.-
- 7.7 **La correspondance interscolaire basée sur la pratique de l'espéranto.** Deuxième partie d'un travail de fin d'études pédagogiques présenté en 1959. 2<sup>e</sup> édition. Claude Gacond. Esperanto perkoresponde, La Chaux-de-Fonds, 2002. 16p. Fr. 5.30. <2>
- 7.8 **Le défi des langues, du gâchis au bon sens.** Claude Piron. L'Harmattan, Paris, 1994. 335p. Fr. 42.40. <2>
- 7.9 **Dictionnaire de poche. « Poŝvortaro ».** Français – Espéranto, Espéranto – Français. Redaktis André Andrieu. SAT – Amikaro, Paris, 2005. 94p. Fr. 10.10. <4>
- 7.10 **Dictionnaire français-espéranto.** Roger Léger kaj André Albault. Editions françaises d'espéranto, Marmande, 1961. 672p. + 56p. Fr. 13.40.
- 7.11 **Dictionnaire pratique.** Français – Esperanto. Esperanto – Français. Redaktis André Andrieu. Sat-Amikaro, Paris, 2000. 518p. Fr. 47.70. <5>
- 7.12 **Difficultés et subtilités de la langue française.** André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2002. 173p. Fr. 25.50. <2>
- 7.13 **Le Docteur Esperanto (1859 – 1917)** Maria Ziolkowska. Edition du Centenaire, d'après le texte espéranto de Isaj Dratwer. Editions Françaises d'Espéranto, Marmande, 1959. 164p. Fr. 5.20.
- 7.14 **Emerson et Carlyle.** Conférence faite aux auditeurs de Radio-Genève le 20 mars 1936. Edmond Privat. Imprimerie Centrale, Lausanne, 1937. 28p. Fr. 2.- <32>
- 7.15 **Enseignement expérimental de l'espéranto en 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années primaires,** Collège de la Promenade, La Chaux-de-Fonds, mars 1977 à mai 1978. Claude Gacond. Commission « L'Espéranto à l'Ecole », La Chaux-de-Fonds, 1979. 24p. Fr. 3.- <40>
- 7.16 **Epithètes et attributs.** André Cherpillod. Editions de la Blanchetière, Courgenard, 2008. 4p. Fr. 1.- <4>
- 7.17 **Esperanto – Junul-kurso.** SAT-Amikaro, Paris, 1981. 91p. Fr. 11.10. <4> *[ekzistas suplemento Fr. 2.30 kaj kasedo Fr.13.30]*

- 7.18 **Esperanto – Junul-kurso, Suplemento.** SAT-Amikaro, Paris, 1980. 23p. Fr. 2.30. <6>
- 7.19 **L'espéranto.** Pierre Janton. Que sais-je ? Presses Universitaires de France, Paris, 1973. 126p. Fr. 7.- <2>
- 7.20 **L'espéranto, la plus facile des langues.** André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2008. 49p. Fr. 8.20. <5>
- 7.21 **L'espéranto, langue démocratique.** Conférence d'André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 20p. Fr. 4.10. <3>
- 7.22 **L'espéranto, langue internationale, langue culturelle, mais pas « langue artificielle ».** Conférence d'André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 20p. Fr. 4.10. <3>
- 7.23 **L'espéranto n'est pas européen.** Claude Piron. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2008. 8p. Fr. 1.70. <3>
- 7.24 **Espéranto ou Babel : faut choisir.** André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 1995. 27p. Fr. 4.10. <5>
- 7.25 **L'espéranto par la méthode directe.** Stano Marček. La aŭtoro, Martin, 2006. 114p. [ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50] [ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90]. Fr. 12.75. <7>
- 7.26 **L'espéranto, une valeur culturelle.** L'espéranto, une valeur pédagogique. Suivi d'une Histoire de la littérature en langue internationale. André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2005. 109p. Fr. 10.20. <6>
- 7.27 **Et si l'on prenait les handicaps linguistiques au sérieux ?** Claude Piron. Extrait de la Revue générale, n° 6-7 juin-juillet 1993. Belgique. 10p. Fr. 2.- <29>
- 7.28 **L'Europe : Au rebours du bon sens ?** Claude Piron. SAT-Amikaro, Paris, 1991( ?). 19p. Fr. 3.- <2> Brokanto.
- 7.29 **L'extraordinaire diversité des langues et sa répercussion sur l'espéranto.** André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2006. 103p. Fr. 15.30. <6>
- 7.30 **Gerda malaperis ! Vortlisto / Vocabulaire.** Claude Piron. Fonto. 24p. Fr. 4.50. <7>
- 7.31 **Grand dictionnaire espéranto-français.** Gaston Waringhien. Nouvelle édition avec supplément. SAT-Amikaro, Paris, 1976. 367+16p. Fr. 30.-
- 7.32 **Grand dictionnaire espéranto-français.** Gaston Waringhien. Troisième édition revue et augmentée. SAT-Amikaro, Paris, 1994. 443p. Fr. 43.70. <5>
- 7.33 **Grand dictionnaire Français-Espéranto.** Jacques Le Puil kaj Jean-Pierre Danvy. France-Espéranto, Paris, 1992. 939p. Fr. 89.75. <8>
- 7.34 **Une humanité, une langue.** Simone Glodeau. SAT-Amikaro, Paris, 1973. 47p. Fr. 3.- <13>
- 7.35 **Initiation théorique et pratique à la langue internationale espéranto.** Pol Denoel. Sonorilo, Brugge, 1974, 5<sup>e</sup> édition. 93p. Fr. 10.-
- 7.36 **Le jeu des sept erreurs** qui parsèment de nombreux manuels d'étude de l'espéranto. André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2008. 7p. Fr. 1.70 <5>
- 7.37 **La Langue Internationale** ou la recherche d'une langue commune. Raymond Gueguen. Auto-édition, 2002. 57p. Fr. 22.- <2>
- 7.38 **Une langue naturelle, démocratique, mondiale, c'est ce qu'il faut à l'Europe...** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2007. 75p. Fr. 7.70. <3>
- 7.39 **Une langue pour l'Europe ? Mais oui ! pour sauver les langues de l'Europe...** André Cherpillod. Editions La Blanchetière, Courgenard, 2003. 79p. Fr. 7.65.
- 7.40 **Les langues agglutinantes et l'espéranto.** André Cherpillod. Edition de l'auteur, Courgenard, 1989. 23p. Fr. 6.-

- 7.41 **Mots rares et faux amis en Espéranto** pour améliorer son vocabulaire. Eldono de la aŭtoro, Courgenard, 1993. 55p. Fr. 10.70. <p>
- 7.42 **Les mystères de l'écriture chinoise. La misteroj de la ĉina skribo.** André Cherpillod. Editions de La Blanchetière, Courgenard, 2003. 79p. Fr. 13.30. <p>
- 7.43 **Notes sur les problèmes d'une classe rurale.** Première partie d'un travail de fin d'études pédagogiques présenté en 1959 consacré à la correspondance interscolaire basée sur la pratique de l'espéranto. 2<sup>e</sup> édition. Claude Gacond. Esperanto perkoresponde, La Chaux-de-Fonds, 2002. 26p. Fr. 6.80. <4>
- 7.44 **Nouveau cours rationnel et complet d'espéranto.** SAT-Amikaro, Paris, 1981. 177p. Fr. 15.60. <7> [ekzistas kasedo Fr. 13.10]
- 7.45 **La pensée et l'action d'Edmond Privat (1889-1962).** Contribution à l'histoire des idées politiques en Suisse. Mohammad Farrokh. Publications Universitaires Européennes. Série XXXI Sciences politiques. Peter Lang, Berne, 1991. 247p. Fr. 65.- <3>
- 7.46 **Plan d'étude pour un cours d'espéranto et de correspondance interscolaire.** Première et deuxième années d'étude. Troisième partie d'un travail de fin d'études pédagogiques présenté en 1959. 2e édition. Claude Gacond. Esperanto perkoresponde. La Chaux-de-Fonds, 2002. 38p. Fr. 8.60. <2>
- 7.47 **Précis grammatical d'espéranto.** André Ribot. Editions Françaises d'Espéranto, Marmande, 1960. 60p. Fr. 3.- <17>
- 7.48 **La prétendue « artificialité » de l'espéranto.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 12p. Fr. 2.60. <2>
- 7.49 **Le problème des langues en Europe et sa solution...** Conférence d'André Cherpillod, Saint-Nazaire, 11 mai 2007. La Blanchetière, Courgenard. 16p. Fr. 2.60. <4>
- 7.50 **Quelle(S) langue(S) pour l'Union européenne ?** Les langues pour la cohésion sociale. La devise de l'Union européenne : unie dans la diversité. Raymond Gueguen. Europe-direct, Limoges, 2005. 16p. Fr. 5.10. <2>
- 7.51 **Le réfléchi en espéranto.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 7p. Fr. 1.70. <2>
- 7.52 **Les temps composés n'existent pas en espéranto.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 7p. Fr. 1.60. <8>
- 7.53 **Temps absolus, temps relatifs.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. <p>
- 7.54 **Trois expériences fédéralistes : Etats-Unis d'Amérique, Confédération suisse, Société des Nations.** Edmond Privat. Editions de la Baconnière, Neuchâtel, 1942. 109p. Fr. 6.-
- 7.55 **Les trois rêves humanistes du docteur Zamenhof.** André Cherpillod, Edition La Blanchetière, Courgenard, 2007. 47p. Fr. 9.55. <3>
- 7.56 **Verbes transitifs, verbes intransitifs démystifiés en dix leçons et sans effort.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 2008. 27p. Fr. 6.20. <3>
- 7.57 **Vers une communication transnationale...** SAT-Amikaro, Paris, 2005. 15p. Fr. 1.- <14>
- 7.58 **Voyage au fil des mots.** André Cherpillod. La Blanchetière, Courgenard, 1995. 155p. Fr. 23.-
- 7.59 **Zamenhof et le judaïsme.** André Cherpillod. Autoédition, Courgenard, 1997. 67p. Fr. 11.25. <p>

## 8 Germana lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la germana lingvo.

- 8.1 **Esperanto-direkt.** Stano Marček, Übersetzung Ingrid Žalneva. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2008. 114p. [*ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50*][*ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90*]. Fr. 12.75 <10>
- 8.2 **Esperanto-Lesebuch** mit Wort- und Grammatikerklärungen und Übungen. Herbert Mayer. Serio Instruo. Pro Esperanto, Wien, 1995. 182p. Fr. 15.30.
- 8.3 **Falsaj Amikoj.** Schwierigkeiten im Wortschatz Esperanto-Deutsch. Wesentlich erweiterte Auflage. Für Anfänger, Fortgeschrittenen und Perfektionisten. Stefan Maul. Serio Instruo. Pro Esperanto, Vieno, 1992. 28p. <p>
- 8.4 **Grammatik Esperanto.** Herbert Mayer. Serio Instruo. Pro Esperanto, Vieno, 1992. 81p. Fr. 11.30. <3>
- 8.5 **Grundwortschatz Esperanto.** Ein Lernwörterbuch. pro esperanto, Wien, 1992. 88p. Fr. 9.- <3>
- 8.6 **Konversationsbuch Deutsch-Esperanto.** Konversacia libro Germana-Esperanta. Serio Instruo. Detlev Blanke kaj Till Dahlenburg. IEM, Wien, 1998. 175p. Fr. 18.-
- 8.7 **Kroatisches Kriegsnachtbuch.** Spomenka Štimec. Ferdinand Schöningh, Paderborn, 1994. 104p. Fr. 14.90.
- 8.8 **Mein Schlüsselloch. Mia Ŝlosiltruo.** Josef Schiffer. La aŭtoro, Villingen, 2001. 48p. Fr. 2.60. <23>
- 8.9 **Post la kurso.** Ein Buch für Gruppenabende , Fortbildungslehrgänge und eigene Weiterbildung. Wilhelm und Hans Wingen. Verlag der Limburger Vereinsdruckerei, Limburg/Lahn, 1953. 98p. Fr. 2.- <6>
- 8.10 **Sprache in Situationen.** Sprachführer esperanto-Deutsch. Frazaro Esperanta-Germana (same por tiuj, kiuj studas la germanan). Herbert Mayer. Serio Instruo. Pro Esperanto, Wien, 1993. 24p. Fr. 4.50. <2>
- 8.11 **Weltsprachenwörterbuch Deutsch-Esperanto, Esperanto-Deutsch.** Dietrich M. Weidmann. Allsprachendienst Weidmann's Mondo-Servo, Zürich, 2003. 168p. Fr. 2.- <8>

## 9 Hungara lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la hungara lingvo.

- 9.1 **Angla-Esperanta-Hungara etvortaro pri Lernado kaj Laboro.** English-Esperanto-hungarian mini-dictionary on Education and Work. Angol-Eszperantó-Magyar Kisszótár. Tanulás és Munka. Ilona Koutny. Celtrafo AEH1. Prodruck, Poznań, 2002. 143p. Fr. 16.80. Brokanto.

## 10 Itala lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la itala lingvo.

- 10.1 **Edmond Privat, l'uomo e l'opera.** Perla Martinelli. Centro Italiano di Interlinguistica, Milano, 2004. 201p. Fr. 48.- <3>
- 10.2 **L'esperanto con il metodo diretto.** Stano Marček. Versione italiana a cura di Luigia Oberrauch. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. 114p. [*ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50*][*ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90*]. Fr. 12.75.

- 10.3 **Esperanto, dizionario esperanto italiano, italiano esperanto.** Umberto Broccatelli con la collaborazione di Nino Vessella. Zanichelli, Bologna, 2004. 518p. Fr. 34.- <3>
- 10.4 **Esperanto, manuale della lingua internazionale, lernolibro de la internacia lingvo.** A corso elementare, elementa kurso. Roger Imbert, Tibor Sekelj, Ivica Špoljarec, Spomenka Štimec, Zlatko Tišljarić, Nikola Rašić. Trad. Elisabeth Cordovado, Renato Corsetti, Fabrizio Pennacchietti, Giorgio A. Sincovich. CoEdEs, Milano, 1985. 78p. Fr. 15.10. <3>
- 10.5 **Lingua Esperanto**, Corso di base. Renato Corsetti, Mauro la Torre, Nina Vessella. Edistudio, Pisa, 1984. 302p. Fr. 21.60. <3>
- 10.6 **Lingva orientado per esperanto** en la unua-grada lernejo. Gvidlibro por instruistoj. L'orientamento linguistico, metodo per facilitare l'apprendimento delle lingue. Manuale per insegnanti della scuola elementare. Elisabetta Vilisics Formaggio. „Esperanto » Radikala Asocio, Romo, 1995. 79p. Fr. 14.30. <2>
- 10.7 **Nuovo Corso di Esperanto** per allievi e autodidatti. Grammatica – Esercizi con correzione – Letture – Vocabolario – Informazioni pratiche sull'uso della lingua internazionale. Umberto Broccatelli. CoEdEs, Milano, 1995. 192p. Fr. 29.70. <3>
- 10.8 **Sen pardono.** Claude Piron. Racconto bilingue e commentato. Lettura per principianti. Serio Instruo. Pro Esperanto, Vienna, 1994. 20p. Fr. 3.60.
- 10.9 **Vocabolario di base Esperanto-Italiano, Italiano-Esperanto.** Nino Vessella con la collaborazione di Renato Corsetti. CoEdEs, Milano, 1998. 108p. Fr. 16.20. <3>
- 10.10 **Vocabolario Esperanto - Italiano.** Umberto Broccatelli. CoEdEs, Milano, 1991. 482p. Fr. 40.50. <3>
- 10.11 **Vocabolario Italiano – Esperanto.** Carlo Minnaja. CoEdEs, Milano, 1996. 1438p. Fr. 102.60. <3>

## 11 Litova lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la litova lingvo.

- 11.1 **Litova lingvo** per Esperanto-okuloj. Marc Vanden Bempt. Flandra Esperanto-Ligo kaj Esperanto 3000 vzw Leuven, 2005. 184p. Fr. 32.20.

## 12 Pola lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la pola lingvo.

- 12.1 **Esperanto metodą bezpośrednio.** Stano Marček, Tłumaczył Stanisław Mandrak. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2006. 114p. *[ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50]**[ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90].* Fr. 12.75.

## 13 Portugala lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la portugala lingvo.

- 13.1 **Esperanto em método ilustrado.** Stano Marček, Traduzido por Ismael M. A. Ávila. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. 114p. *[ekzistas kompaktdisko Modela elparolo Fr.25.50 kaj kompaktdisko en pdf-formato de la libro en esperanto-versio Fr.25.50]**[ekzistas Instruaj bildoj por rektmetoda instruado: 1a kaj 2a volumoj. Fr. 96.90].* Fr. 12.75 <2>

## 14 Rumana lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la rumana lingvo.

- 14.1 **ABC de Esperanto.** Eldonejo Bero, Berkeley, 1994. 14p. Fr. 1.60. <3>
- 14.2 **Alți pași în Esperanto.** Ionel Oneț. Dokia, Cluj-Napoca + Bero, Berkeley, 1997. 67p. Fr. 8.10. <2>
- 14.3 **Dicționar de Buzunar Esperanto – Român și Român – Esperanto. Poșvortaro Esperanta – Ruman kaj Rumana – esperanta.** Ionel Oneț. Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2002. 252p. Fr. 8.10. <2>
- 14.4 **Dicționar Esperanto – Român.** Ignat Florian Bociort. Editura Eurobit, Timișoara, 1995. 276p. Fr. 16.20. <2>
- 14.5 **Esperanto.** Curs rapid de învățare a limbii internaționale fără profesor. Mihai Trifoi. Sf. Gheorghe, 1996. 40p. Fr. 13.- <2>
- 14.6 **Primii pași în Esperanto.** Ionel Oneț. Eldonejo Bero, Berkeley, 1993. 66p. Fr. 8.65. <3>

## 15 Rusa lingvo

### Lerniloj, vortaroj, verkoj en la rusa lingvo.

- 15.1 **Faka libro ruslingva pri interligvistiko de A. C. Melnikov.** Lingvokul'turologičeskie aspekty planovyh meždunarodnyh jazykov (na fone étničeskih jazykov). Izdatel'stvo rostovskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta, Rostov-na-Donu, 2004. 630p. Fr. 40.-

## 16 Kantoj kaj muziko

- 16.1 **Biblioteko de kantisto,** kajero 1 kun muziknotoj : Fora stepo (rusa popolkanto), Cincinatela (Kartvela popolkanto), por tenoro kaj fortepiano. Redaktinto : V. Samodaj. Moskvo, 1968. 11p. Fr. 2.-

## 17 Ludoj

- 17.1 **107 Krucenigoj en Esperanto.** Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2008. 88p. Fr 25.50. <5>
- 17.2 **Didaktikaj lingvaj ludoj.** Aleksandr Fjodorov. Bulgara Esperantista Asocio, Sofio, 1985. 91p. Fr. 8.90. <4>
- 17.3 **Esperantaj paroligaj ludoj.** Ses vortludoj en Esperanto por paroligi kaj amuzi la ludantojn kaj pli grandigi ilian vortscion. M. Ellyard. La aŭtoro, 1989. Fr. 21.20. <2>
- 17.4 **Instrua amuzo (krucenigoj kaj humuro),** 2a volumo. Stano Marček & Stano Markovič. Eldono de la aŭtoro, Martin, 1979. 55p. Fr. 3.90.
- 17.5 **Kvinpinta ludaro.** Eckhard Bick. Eldonejo Mnemo, Viby, 1992. 150p. Fr. 27.20.

## 18 Bildstrioj

- 18.1 **Asteriks la gaŭlo.** Bildstrio. Goscinny kaj Uderzo. El la franca tradukis Internacia Tradukrondo. Delta Eldonejo SKLG, Stuttgart, [1979]. 48p. Fr. 21.10. Brokanto.
- 18.2 **Ĉisko kaj Vinjo.** La Brusela Bubo. Willy Vandersteen. Standaard Uitgeverij, Antwerpen, 2002. 58p. Fr. 11.70. Brokanto.
- 18.3 **La Flambirdo,** parto Futuro, bildstrio. Tezuka Osamu. El la japana tradukis Konisi Gaku. Japana Esperanta Librokooperativo, Japanio, 2001. 295p. Fr. 32.10. <2>
- 18.4 **Nudpieda Gen.** Bildstrio. Nakazawa Keizi. El la japana tradukis Izumi Yukio. Rondo Gen, Tokio, 1982. 284p. Fr. 25.- Brokanto.
- 18.5 **Nudpieda Gen.** Bildstrio. Nakazawa Keizi. El la japana tradukis Izumi Yukio. Rondo gen, Tokio, 1985. 284p. Fr. 33.- <4>

- 18.6 **Tinĉjo en Tibeto.** La aventuroj de Tinĉjo. Bildstrio. Hergé. Tradukis Hervé Gonin. Casterman, 2006. 62p. Fr. 25.60. <4>
- 18.7 **Zamenhof ou la langue internationale.** Bildstrio. G. Tilleux, B. Disano, F. Craenhals. Association Pour l'Espéranto, Charleroi-Marcinelle, Belgique, 1994. 29p. Fr. 5.60. Brokanto.
- 19 **Literaturo por infanoj**
- 19.1 **Avinjo.** La rakonto pri Kalle, kiu perdas siajn gepatrojn, kaj lia avino decidas zorgi pri li. Peter Härtling. El la germana tradukis kaj eldonis Nora Caragea, Frankfurt am Main, 2000. 79p. Fr. 17.80.
- 19.2 **Ĉasado kun avĉjo.** Ĝaŭ Fuhing. Fremdlingva Eldonejo, Pekino, 1965. 22p. Fr. 2.- <29>
- 19.3 **La Fratoj Leonkoro.** Astrid Lindgren. El la sveda tradukis kaj eldonis Kerstin Rohdin. Aperas kontribue al la centjara jubileo de Esperanto. Högsby, 1987. 128p. Fr. 14.50. <5>
- 19.4 **Koko kantisto kokerikisto.** Fabeloj. Petras Cvirka. El la litova tradukis Adomas Vaitila Vičius. Vyturys, Vilnius, 1987. 31p. Fr. 3.50. <2>
- 19.5 **Le langage secret de Peter Jameson.** Sylvan Zaft. El la usona tradukis Alain Delmotte kaj Claude Piron. Le Liseron Editions, Louvain-La-Neuve, 1999. 197p. Fr. 28.- <4>
- 19.6 **Lutro kaj Bufo.** Fabelo de Ji-nacieco. Kompilita kaj pentrita de Ĝan Tong. Ĉina esperanto-Eldonejo, Pekino, 1984. 20p. Fr. 4.- <2>
- 19.7 **Skribskrapeto Patagriffe.** Bivako en La Cernie, 2-6 junio 2003. Ecole de La Grande Ourse, La Chaux-de-Fonds, 2003. 20p. Fr. 1. <14>
- 19.8 **La Varma Sudo kaj Frosta Nordo.** Hie Kiguj. Fremdlingva Eldonejo, Pekino, 1966. 20p. Fr. 2.- <20>
- 19.9 **Winnie-La-Pu.** A. A. Milne. El la angla tradukis Ivy Kellerman Reed kaj Ralph A. Lewin. Redaktis Humphrey Tonkin. UEA, Roterdamo, 1992. 164p. Fr. 21.- <5>
- 20 **Aŭda kaj aŭdo-vida materialo**
- 20.1 **Aŭdo-vida konversacia kurso de esperanto por progresintoj.** Stano Marček. Printeblaj kaj projekcieblaj bildoj en jpg-formato. Printebla tekstlibreto en pdf-formato. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. Kompakt-disko. Fr. 25.50. <2>
- 20.2 **Aŭdo-vida konversacia kurso de esperanto por progresintoj.** Stano Marček. Aŭskulteblaj son-dosieroj en MP3-formato. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. Kompakt-disko. Fr. 25.50. <2>
- 20.3 **Aŭdo-vida konversacia kurso de esperanto por progresintoj.** Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2006. DVD taŭga por komputila projekciado (respondas al la du ĉisupraj KD de 2007). Fr. 40.80.
- 20.4 **Ĉu vi aŭdis, ke... ?** Tekstoj kaj testoj de mezgrada lingvonivelo por evoluigi kaj kontroli la komprenon de 25 esperantlingvaj historietoj, aŭdeblaj sur akcesora kasedo. Katalin Smidéliusz. Eldono de la aŭtoro, Sabatejo, 1997. 61p. kun sonkasedo. Fr. 25.- (libro kaj kasedo). <6>
- 20.5 **Espéranto électronique = Esperanto elektronike,** édition multilingue. [www.esperantodvd.net](http://www.esperantodvd.net), Espero, 2006. DVD. Fr. 20.-
- 20.6 **Esperanto – Junulkurso.** Kantas Olivier Tzaut. SAT-Amikaro, Paris. Sonkasedo. Fr. 13.30. <3>

- 20.7 **Esperanto per rekta metodo**, internacia ilustrita lernolibro en pdf-formato. Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. Kompakt-disko taŭga por komputila projekciado. Fr. 25.50. <2>
- 20.8 **Esperanto per rekta metodo, modela elparolo**, didaktika helpilo por la lernolibro en MP3-formato. Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2007. Kompakt-disko. Fr. 25.50. <9>
- 20.9 **Fabeloj de la fratoj Grimm 1**. Tradukis Kabe. Legas Stano Marček. Eldono de la aŭtoro, Martin, 2008. Daŭro 50 minutoj. Fr. 20.40.
- 20.10 **Gerda malaperis**, la filmo. Claude Piron + Joe Bazilio. Imagu, Brazilo, 2006. DVD. Fr. 30.- <4>
- 20.11 **Lekanto al Pekino**. La vojaĝo de Marguerite Jaccard. François Randin. NANDIRealigado, Lausanne, 2004. DVD. Fr. 20.- <4>
- 20.12 **Lekanto al Pekino**. La vojaĝo de Marguerite Jaccard. François Randin. NANDIRealigado, Lausanne, 2004. Video-bendo. Fr. 20.-
- 20.13 **Lekanto al Pekino**. La vojaĝo de Marguerite Jaccard. François Randin. NANDIRealigado, Lausanne, 2004. Video-bendo longa versio 96 minutoj. Fr. 20.-
- 20.14 **Les langues: un défi**. Claude Piron. 10 émissions de 10 minutes, juin/août 2007, DANNIRéalisations, Lausanne. 2 DVD en la franca. Fr. 45.- <5>
- 20.15 **Mazi en Gondolando**. Valizeto kun 2 video-bendoj (Parto 1-6, Parto 7-12), kasedo (Wendy Harris) kaj libro 159p. Tommy. Tradukis Roman Dobrzyński. IEI, Den Haag. La tuto 64.30.
- 20.16 **Nouveau cours rationnel et complet d'espéranto**. Kasedo. SAT-Amikaro, Paris, 2000. Fr. 13.10. <3>
- 20.17 **Venu rapide homoj**. Muzika komedio en du aktoj. La Nuova Compagnia. 67a Itala Kongreso de Esperanto, Frascati. Muziko de M. Paulicelli, G. De Matteis, G. Belardinelli. Tradukis Giuseppe Castelli. Tekstoj de M. kaj P. Castellacci, P. Palumbo, R. Biagioli. Tradukis Pier Luigi Cinquantini. Eldonis Foto Video Piccini, Pier Luigi Cinquantini, Blera, 1998. Video-bendo. Fr. 39.60.